

# 1 - Secret Society of the Magic-Sealed City

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:15]** ---

Hello, Michella. How are you?

**[00:18]** ---

Your brother is doing well.

**[00:20]** ---

It's been six months now  
since I came to this city.

**[00:25]** ---

These last six months have seemed  
incredibly long, and yet short,

**[00:30]** ---

in a way that feels  
kind of weird, even to me.

**[00:33]** ---

It feels awkward writing  
you a letter after all this time,

**[00:36]** ---

and you might be surprised, too.

**[00:40]** ---

It's not as though anything has happened.

**[00:43]** ---

It's just,

**[00:44]** ---

there's something I really have to tell you,

**[00:47]** ---

so I automatically picked up my pen.

**[00:49]** ---

That's all there is to it.

**[00:55]** ---

This place is as crowded and  
messy as it has always been--

**[00:58]** ---

a noisy city where abnormal is normal.

**[01:01]** ---

I've managed to muddle through,  
at least until now,

**[01:04]** ---

living out the worst and the best days ever.

**[01:09]** ---

A year ago, when I left you behind,

**[01:13]** ---

I thought that I was someone who  
was all but worthless to the world--

**[01:20]** ---

a powerless, idealistic little  
man you can find anywhere.

**[01:28]** ---

Even now, that hasn't changed much,

**[01:31]** ---

but once in a while,

**[01:33]** ---

I get the feeling that that's not true, either.

**[01:38]** ---

Today, I wanted to tell you how  
it is that I got to thinking that way.

**[01:44]** ---

I want to tell you what I saw, what I felt,

**[01:47]** ---

and who I ran into here in this city.

**[01:57]** ---

This may go on for a while,

**[02:00]** ---

but I hope you'll hear me out until I'm done.

**[02:07]** ---

This is the story of me,

**[02:09]** ---

and the people who showed some hope in me.

**[02:15]** ---

Blood Blockade Battlefront

**[02:27]** ---

This city is the pits.

**[02:29]** ---

Everything happened in just one night!

**SIGN** Hey, wait up, monkey!

**[02:32]** ---

The arcane city where this world  
and the alterworld intersect

**[02:35]** ---

Hellsalem's Lot!

**[02:36]** ---

It's a fight-picking smorgasbord...

**[02:38]** ---

Damn!

**[02:39]** ---

a wallet-lifting smorgasbord...

**[02:41]** ---

The wages are low,

**[02:43]** ---

and it's hard to make any personal connections.

**[02:46]** ---

Three years ago, this is  
where New York used to be!

**[02:52]** ---

Life, which is already hard  
enough as it is, is even harder here.

**[02:58]** ---

That day, the gate  
opened without any warning,

**[03:01]** ---

the alterworld started eating away at it,

**[03:03]** ---

the city was reconstructed,  
and a fog barrier was raised!

**[03:07]** ---

Isn't that right, Mr. Guabara?

**[03:09]** ---

Yes!

**[03:21]** ---

Even more so for a small-timer like me,

**[03:23]** ---

whose only redeeming  
feature is that I'm normal.

**[03:26]** ---

When the American government  
became aware of the situation,

**[03:29]** ---

everything was already beyond  
their reach behind the fog.

**[03:33]** ---

Isn't that right, Mr. Guabara?

**[03:35]** ---

Yes!

**[03:37]** ---

Once you get used to the abnormalities,  
they become mundane.

**SIGN** One vavradugo burger and a diet Blobb soda.

**[03:49]** ---

As a result of the Great Collapse,

**[03:50]** ---

the existence of an alternate world,  
a long-held product of fantasy,

**[03:55]** ---

had been conclusively demonstrated!

**[03:58]** ---

In fact, aside from it existing,

**[04:00]** ---

we don't really know anything else.  
Isn't that right, Mr. Guabara?

**[04:04]** ---

Yes!

**[04:06]** ---

Life is hard.

**[04:08]** ---

It's already been three weeks  
since I started living this way.

**[04:22]** ---

Whether our encounter proves to be  
a comedy or a tragedy for both sides

**[04:28]** ---

is a development we can all look  
forward to, isn't it, Mr. Guabara?

**[04:32]** ---

Yes!

**[04:37]** ---

It was just as I was  
about ready to give up,

**[04:39]** ---

both because of my lack of luck,  
and the absurdity of this city.

**[04:44]** ---

Good day to you, you damn newbie.

**[04:47]** ---

I'm Zapp Renfro.

**[04:49]** ---

You didn't come to our meeting point,

**[04:52]** ---

and you sure are sitting pretty out here,  
seconds from death, aren't you?

**[05:01]** ---

The next time you need  
someone to pick you up,

**[05:03]** ---

you can just call mommy or daddy.

**[05:08]** ---

I think you've mistaken me--

**[05:08]** ---

Huh?!

**[05:10]** ---

Er, no, I mean...

**[05:14]** ---

Hmph, pathetic.

**[05:16]** ---

You sure you're up to working for Libra?

**[05:23]** ---

My name is Leonardo Watch.

**[05:26]** ---

Libra...

**[05:28]** ---

For some reason,

**[05:30]** ---

I'm here in this godforsaken miracle of a city.

**[05:41]** ---

Several hours earlier

**[05:45]** ---

I know I've said this before,

**[05:47]** ---

but you have to be sure to  
contact your younger sister.

**[05:51]** ---

Yeah, well...

**[05:53]** ---

What's wrong with you?

**[05:54]** ---

Either fish or cut bait.

**[05:56]** ---

Ah, thanks.

**[05:58]** ---

Worrying about each other,  
even when nothing is wrong,

**[06:01]** ---

is what it is to be family. Am I right?

**[06:05]** ---

Absolutely.

**[06:10]** ---

It's been a good while  
since you started coming here,

**[06:14]** ---

so what are you even  
doing here, all on your own?

**[06:17]** ---

Sightseeing? Here for work?

**[06:21]** ---

Well, I suppose that's it.

**[06:26]** ---

I'm an apprentice reporter, here to train--

**[06:36]** ---

Sheesh, to think that an apprentice reporter

**[06:39]** ---

would come all the way  
here just to go hungry.

**[06:42]** ---

Too weird.

**[06:44]** ---

You think so?

**[06:46]** ---

I'm actually quite normal.

**[06:50]** ---

We don't offer free refills on  
coffee so you can fill your belly.

**[06:55]** ---

Sorry.

**[07:05]** ---

It ain't free. You can wash dishes afterward.

**[07:09]** ---

But... I couldn't.

**[07:12]** ---

I mean...

**[07:13]** ---

for someone like me...

**[07:14]** ---

Don't go talking like that.

**[07:16]** ---

Being reserved isn't  
anything like being humble.

**[07:20]** ---

Besides, we couldn't stand to let  
one of our regulars starve to death.

**[07:26]** ---

Th-Thank you very much.

**[07:37]** ---

Hey! Hold it, monkey!

**[07:42]** ---

What's with him?

**[07:44]** ---

You didn't see his camera  
get stolen from him, huh?

**[07:47]** ---

A sonic speed monkey.

**[07:48]** ---

They're too fast for human eyes to follow.

**[07:53]** ---

Huh?

**[07:55]** ---

But he shouted "monkey," didn't he?

**[07:58]** ---

That day, everything that happened  
was a series of lucky coincidences.

**[08:03]** ---

I happened to be at my usual diner,

**[08:04]** ---

happening to have a long  
chat with my usual counter hop,

**[08:09]** ---

then happened to fall victim to  
a pilfering sonic speed monkey,

**[08:12]** ---

and then happened to get  
caught up in a disturbance

**[08:15]** ---

caused by a crazed citizen pulling a holdup...

**[08:31]** ---

And after happening to get sent  
flying and knocked to the ground...

**[08:38]** ---

Good day to you, you damn newbie.

**[08:41]** ---

I'm Zapp Renfro. You didn't  
come to our meeting point,

**[08:46]** ---

and you sure are sitting pretty out here,  
seconds from death, aren't you?

**[08:48]** ---

I found the reason why I came here,

**[08:51]** ---

and the people that  
I have been searching for.

**[08:54]** ---

Secret Society of the Magic-Sealed City

**[08:55]** ---

Libra...

**[09:00]** ---

Libra (noun)

**[09:02]** ---

A secret society of supermen

who work in the shadows

**[09:04]** ---

Though this city was feared at first,

**[09:04]** ---

to preserve the balance of worlds"

Though this city was feared at first,

**[09:07]** ---

within HL (Hellsalem's Lot).

**[09:07]** ---

now it's crawling

with all sorts of vicious criminals,

**[09:09]** ---

Their full scope is unknown,

**[09:09]** ---

terrorists, big businesses,

**[09:11]** ---

religious factions, mafia, refugees,

**[09:11]** ---

and it is said that precise information on them

**[09:14]** ---

is worth billions to the underworld.

**[09:14]** ---

and intelligence agencies from every country.

**[09:17]** ---

One could call this a place

where folks quietly set their sights

**[09:19]** ---

on domination for the next thousand years.

**[09:22]** ---

We're here to put our lives on the

line against these shady characters.

**[09:25]** ---

We don't need anyone

slowing us down, Johnny.

**[09:31]** ---

But that was all the more

reason why I was sure

**[09:34]** ---

that this is where I would find the truth.

**[09:49]** ---

Michella...

**[09:59]** ---

Welcome.

**[10:01]** ---

You're our new colleague, are you?

**[10:03]** ---

We're glad you're here.

**[10:08]** ---

I'm Klaus V. Reinherz.

**[10:10]** ---

This is Chain Sumeragi.

**[10:13]** ---

Nice to meet you, Johnny Landis.

**[10:15]** ---

Johnny Landis? That can't be right.

**[10:18]** ---

After all, he just died.

**[10:27]** ---

Mistaken identity is beyond stupid!

**[10:29]** ---

Cram it! The chief didn't know, either!

**[10:32]** ---

Never mind about Mr. Klaus.

This is *your* problem!

**[10:35]** ---

What'd you say?! You want some of this?!

**[10:38]** ---

Die!

**[10:39]** ---

And don't you lie to me, either!

**[10:41]** ---

I'm sorry!

**[10:43]** ---

But there's  
something I have to know!

**[10:46]** ---

There's something I just have to know!

**[10:49]** ---

Since you're all familiar with the  
underworld, I thought you'd know!

**[10:53]** ---

And now, the man is being  
taken away by plicesuits.

**[10:57]** ---

It's that holdup incident from earlier.

**[10:57]** ---

This heinous act, carried out in broad daylight,

**[10:59]** ---

Looks like they caught the guy.

**SIGN** has clearly thrown the neighboring residents for a loop.

**[11:17]** ---

Gotcha!

**[11:18]** ---

There he is.

**[11:19]** ---

Ladies and gentlemen, it's me--

**[11:21]** ---

the greatest freak to  
ever rule Hellsalem's Lot,

**[11:26]** ---

the King of Depravity, Femt!

**[11:30]** ---

How is everyone doing these days?  
I am utterly bored, myself.

**[11:36]** ---

And that is all because of you people!

**[11:38]** ---

All of you *swine* sitting around

**[11:38]** ---

Me

**[11:38]** ---

You

**[11:41]** ---

with your mouths open,  
waiting for food to drop into them!

**[11:45]** ---

This guy pisses me off.

**[11:47]** ---

That's why, once again, I've decided  
to have some fun of my own.

**[11:51]** ---

I'm sorry about this.

**[11:59]** ---

Mm, did you hear that?  
The game has already started!

**[12:03]** ---

The rules are simple:

**[12:05]** ---

Locate the gate that  
is paired with the robber,

**[12:08]** ---

and destroy it before the demon finds it.

**[12:11]** ---

The gate will open every few minutes,  
offering you a chance to find it.

**[12:15]** ---

You can use the clear-cutting party  
that breaks out each time as a marker.

**[12:20]** ---

But if the demon finds the gate first...

**[12:24]** ---

Oh! Just thinking about it is terrifying!

**[12:28]** ---

I can't even find the words!

Well, best of luck to you,

**[12:33]** ---

those of you who represent humanity!

**[12:36]** ---

Mr. Klaus!

**[12:37]** ---

Don't tell me the King of

Depravity put you up to this!

**[12:41]** ---

N-No...

**[12:43]** ---

Huh?!

**[12:44]** ---

Take your hands off of him, Zapp.

**[12:46]** ---

Try using your brain for a moment.

**[12:49]** ---

Mr. Klaus sensed the danger,

and shielded him!

**[12:52]** ---

Oh, he did?

**[12:54]** ---

The origin of that gate was probably...

**[13:01]** ---

Hold it, monkey!

**[13:03]** ---

So it really *is* going

according to your plan, isn't it?!

**[13:05]** ---

I'm sorry! Forgive me! I didn't know, really!

**[13:10]** ---

Um, one-time Johnny Landis...

**[13:17]** ---

It's Leo. Leonardo Watch.

**[13:20]** ---

I'm sorry for lying to you, Mr. Klaus.

**[13:24]** ---

Thank you very much for saving me.

**[13:28]** ---

You...

**[13:30]** ---

saw it, didn't you?

**[13:33]** ---

Yes.

**[13:34]** ---

Huh?!

**[13:35]** ---

I was barely able to make out that  
attack from the corner of my eye!

**[13:41]** ---

Does it have anything to  
do with those "eyes" of yours?

**[13:45]** ---

That "something" you just have to know?

**[13:54]** ---

It happened exactly six months ago.

**[14:08]** ---

Big Brother!

**[14:10]** ---

We're all the way here at the city limits,  
so why are you shooting me?

**[14:15]** ---

I'm not all that interested in that place.

**[14:17]** ---

There you go again.

**[14:19]** ---

What happened to your  
newspaper reporter's spirit?

**[14:23]** ---

Oh, hush.

**[14:25]** ---

Look, just stop moving  
around so much, Michella.

**[14:29]** ---

There is a reason why I was so obstinate.

**[14:33]** ---

My sister had been born with disabled legs.

**[14:36]** ---

Hellsalem's Lot was a city where miracles  
beyond human knowledge happened.

**[14:41]** ---

Although they couldn't say as much,

**[14:43]** ---

our parents probably couldn't  
help but have hope for her legs.

**[14:49]** ---

I think that it was this desperate  
hope that annoyed me so much.

**[15:02]** ---

That's when it happened.  
It appeared right in front of us.

**[15:08]** ---

You may choose.

**[15:11]** ---

Who will see this through?

**[15:16]** ---

We also understood what  
was not being said out loud.

**[15:20]** ---

"The one who would not see this  
through did not need their eyesight."

**[15:24]** ---

So then, if *you* can see, that means,

**[15:27]** ---

you sacrificed your  
little sister, you dickbag?!

**[15:44]** ---

I-I couldn't move...

**[15:48]** ---

I just...

**[15:51]** ---

froze there, the whole time...

**[15:55]** ---

I'm...

**[15:57]** ---

I'm...

**[15:58]** ---

such a coward!

**[16:06]** ---

If you must take it, then take it from me.

**[16:13]** ---

If you must take it, then take it from me!

**[16:23]** ---

This is the HLPD SWAT team!  
Get down on the floor,

**[16:27]** ---

put your hands behind your head,  
and cross your ankles!

**[16:30]** ---

This is a state of emergency!  
Follow instructions, or we will shoot!

**[16:34]** ---

This is the HLPD SWAT team!

**[16:36]** ---

Looks like we've got some  
bad company dropping by.

**[16:39]** ---

Are they planning to pin

this whole disturbance on us?

**[16:43]** ---

Leonardo...

**[16:46]** ---

I understand everything you're telling me

**[16:49]** ---

about the facts behind your abilities.

**[16:52]** ---

With that in mind, I'd like to offer you a deal.

**[16:56]** ---

What do you say?

**[16:58]** ---

Your ability is likely to be the key

**[17:00]** ---

that turns this entire situation around.

**[17:04]** ---

Therefore, I want you to work with us.

**[17:07]** ---

If you will help us, we will work

**[17:09]** ---

with you to achieve your goal.

**[17:14]** ---

You mean...

**[17:15]** ---

Yes.

**[17:16]** ---

Once again, I welcome you to "Libra."

**[17:21]** ---

Tch.

**[17:22]** ---

Zapp, you stay out of this.

**[17:25]** ---

The ultimate battleground  
is not here, but further on.

**[17:29]** ---

Save your strength until then.

**[17:33]** ---

Also, there is one thing that I  
want you to reconsider, Leonardo.

**[17:39]** ---

You are not a coward.

**[17:41]** ---

The reason being that you are still  
standing there, and haven't given up.

**[17:48]** ---

As long as one tries to take  
even one step toward the light,

**[17:53]** ---

the human spirit can never truly...

**[17:56]** ---

be defeated!

**[18:02]** ---

I have to go apply...

my Brain Grid Blood Battle Technique!

**[18:08]** ---

Brain Grid Blood Battle Technique

**[18:14]** ---

Form 11!

**[18:20]** ---

*Wirbelsturm!!*

**[18:21]** ---

Wirbelsturm

**[18:28]** ---

Go!

**[18:30]** ---

You can start by saving the world!

**[18:40]** ---

Libra--What an utterly upright bunch.

**[18:45]** ---

You never, ever lose interest,

**[18:47]** ---

and if extended an invitation,  
you always accept.

**[18:50]** ---

Maintaining world balance is fine and all,

**[18:54]** ---

but don't you think it would be  
more amusing if you lived in a way

**[18:57]** ---

that was more faithful to your own desires?

**[19:02]** ---

Fall already, humanity.

**[19:07]** ---

Mr. Zapp!

**[19:08]** ---

Are you sure  
we should shoot the monkey?!

**[19:11]** ---

We're gonna blow the gate away,  
and the monkey with it!

**[19:13]** ---

But the monkey didn't split open!

**[19:16]** ---

Huh?!

**[19:17]** ---

Unlike the robber,  
the monkey didn't split open!

**[19:21]** ---

What'd you say?!

**[19:23]** ---

Yeah?

**[19:24]** ---

The monkey is headed your way! The next  
release is almost here, so watch out!

**[19:48]** ---

Miss Vivian!

**[19:51]** ---

Leo...!

**[19:53]** ---

You're all right? Thank goodness.

**[19:59]** ---

Hurry and get out of here.

**[20:01]** ---

There's no telling when  
that monster will attack.

**[20:05]** ---

Leo!

**[20:12]** ---

Please just sit tight. I promise I'll help you.

**[20:15]** ---

I haven't yet washed those  
dishes like I agreed to, either.

**[20:29]** ---

Mr. Zapp?!

**[20:30]** ---

I'm surprised you're still here.  
I thought you'd run off.

**[20:34]** ---

Hey, can you move?

**[20:36]** ---

Yes.

**[20:37]** ---

Let's finish this before the gate opens again!

**[20:41]** ---

I'll fend him off, so you do  
something about that monkey!

**[20:46]** ---

Heh, I don't know what happened,

**[20:49]** ---

but you look like you've made up  
your mind to do this, haven't you?

**[20:52]** ---

I like that look on your face.

**[20:55]** ---

Here goes. Watch your timing, now.

**[21:00]** ---

Big Dipper Style Blood Technique, Blade One:

**[21:06]** ---

Homuramaru!

**[21:09]** ---

Big Dipper Style Blood Technique,  
Blade One-- Homuramaru

**[21:20]** ---

Run, you damn brat!

**[21:31]** ---

Serpent Slayer

**[21:44]** ---

It's no use!

**[21:48]** ---

I won't make it in time!

**[21:52]** ---

Don't just stand there, you damn brat!

**[22:02]** ---

Underestimate me, and you'll pay for it.

**[22:10]** ---

Seventh Hell

**[22:16]** ---

Don't open...

**[22:17]** ---

Don't open, don't open,  
don't open, don't open!

**[22:21]** ---

I have to size things up... with my own eyes!

**[22:47]** ---

Why?! Why didn't you kill the monkey?!

**[22:51]** ---

Thanks to you,  
everything is ruined, you know!

**[22:54]** ---

My whole plan to get a huge laugh  
when you joined the demon together

**[22:58]** ---

as a result of killing the monkey, ruined!

**[23:12]** ---

That boy didn't kill the monkey  
because he doesn't like killing?

**[23:18]** ---

Here in the abnormal city of Hellsalem's Lot?

**[23:25]** ---

Damn it!

**[23:26]** ---

That's normal!

**[23:29]** ---

The boy is the holder of the  
"All-seeing Eyes of the Gods," is he?

**[23:33]** ---

Are you sure you want  
to let someone like him in?

**[23:36]** ---

Mm-hmm. If anything happens,  
we'll all just have to handle it.

**[23:42]** ---

Okay.

**[23:45]** ---

Hey, Leo.

**[23:46]** ---

What can I get you?

**[23:47]** ---

Let's see... A coffee blend...

**[23:52]** ---

and some dishes to wash.

**[23:54]** ---

I figured you'd gone squishy  
and gotten out of here.

**[23:58]** ---

I wouldn't do something like that.

**[24:03]** ---

Hmm,

**[24:04]** ---

I found him!

**[24:06]** ---

Hey there, ladies and gentlemen!

**[24:08]** ---

This is the King of Depravity, Femt,  
bringing you your next episode preview!

**[24:12]** ---

What, you thought the first preview would  
naturally start off with the main character?

**[24:15]** ---

You idiots! This is why  
you guys are hopeless!

**[24:19]** ---

Try to imagine something with  
more "pop," and more "oomph."

**[24:24]** ---

Next time on Blood Blockade Battlefront:

**[24:26]** ---

"After the Phantom Ghost Wagon."

**[24:28]** ---

Check for yourself what's on the inside.

**[24:31]** ---

Best of luck next time,

**[24:33]** ---

"After the Phantom Ghost Wagon"

those of you who represent humanity!

**[24:33]** ---

After the Phantom Ghost Wagon

**[24:35]** ---

---

Revision #1

Created 2026-01-04 22:34:24 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 22:34:24 UTC by whimsee